

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»**

УТВЕРЖДАЮ:



Президент приемной комиссии
И.о. ректора
С. В. Беспалова
«14» января 2025 г.

**Программа вступительного испытания
по английскому языку**
при приеме на обучение по программе магистратуры
45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Преподавание и перевод в
цифровой среде (английский язык))

Разработчики программы:

Бессонова Ольга Леонидовна, зав. кафедрой английской филологии, д-р филол. наук, профессор

Трофимова Елена Владимировна, доцент кафедры английской филологии, канд. филол. наук, доцент

Программа утверждена на заседании Ученого совета факультета иностранных языков от 18 декабря 2024 г., протокол № 12.

Декан факультета иностранных языков,
канд. филол. наук, доцент

 Н. Е. Гапотченко

Содержание

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания	4
2. Основное содержание программы вступительного испытания	6
3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания	9
4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию	10

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Данный документ представляет собой программу вступительного испытания по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)) по образовательной программе (ОП) магистратуры.

Цель вступительного испытания по направлению подготовки: определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать С1 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах лингвистики и межкультурной коммуникации, преподавания и перевода в цифровой среде, непосредственно связанных с владением иностранными языками, что предполагает углубленное изучение фундаментальных основ языкознания (общей, прикладной и частной лингвистики), иностранных языков и занятия научно-исследовательской работой.

От поступающего требуется владение английским языком на уровне С1 в соответствии с Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию. На уровне С1 поступающий может понимать широкий спектр достаточно сложных и объемных текстов и распознавать имплицитное значение. Может высказываться бегло и спонтанно без заметных осложнений, связанных с поиском средств выражения. Может эффективно и гибко пользоваться языком в общественной жизни, обучении и в профессиональных целях. Может четко, логично, детально высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами и коннекторами.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня С1
Чтение	Может понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Может понимать специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности пользователя языком.
Аудирование	Может понимать развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Может почти свободно понимать все телевизионные программы и фильмы.
Говорение	Диалогическая речь: Может спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Умеет точно формулировать свои мысли или выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.

	Монологическая речь: Умеет понятно и обстоятельно излагать сложные темы. Умеет объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы.
Письмо	Умеет четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Умеет подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что представляется наиболее важным. Умеет использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату.

Для поступления на направление подготовки 45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)) факультета иностранных языков ДонГУ по образовательной программе магистратуры необходимо сдать вступительное испытание по направлению подготовки. Экзамен предусматривает оценивание специальных знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать C1 по общеевропейской шкале.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, предъявляемыми к уровню подготовки, необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника образовательной программы бакалавриата по соответствующим направлениям подготовки.

- Общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры английской филологии ДонГУ.

Рабочая программа структурирована таким образом:

1. Общие положения и порядок проведения вступительного испытания
2. Основное содержание программы вступительного испытания
3. Шкала оценивания и минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания
4. Список рекомендуемой литературы для подготовки к вступительному испытанию

2. ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Вступительное испытание по направлению подготовки состоит из двух частей: письменной и устной.

Письменная часть	1. Реферирование общественно-политического текста
Устная часть	2. Представление результатов научного исследования

Письменная часть

Содержание письменной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Реферирование общественно-политического текста	Реферирование русскоязычного общественно-политического текста объемом 1800-2000 знаков на английском языке. Объем ожидаемого письменного ответа не должен превышать 200 – 250 слов.	-	100	30 мин.

Устная часть

Содержание устной части	Содержание заданий	Количество вопросов	Максимальное количество баллов за каждый вид работы	Время выполнения
Представление результатов научного исследования	Представление результатов научного исследования, которое выполнено кандидатом в рамках бакалавриата (на английском языке), беседа с экзаменатором по проблеме исследования.	-	100	10 мин.

Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО

на заседании Ученого совета

факультета иностранных языков

протокол № ____ от _____

Председатель Ученого совета

_____ Н.Е. Гапотченко

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ

УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Вступительное испытание по

ОП

Форма обучения

Направление подготовки

направлению подготовки

Магистратура

Очная

45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык))

БИЛЕТ № 1

1. Render a Russian newspaper article in English
2. Present the results of your research

Председатель приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной
комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2025

Образцы экзаменационных заданий

Образец текста для реферирования

Участники Всемирного фестиваля молодежи поделились впечатлениями и эмоциями

РИА НОВОСТИ

6 марта прошла Церемония закрытия Всемирного фестиваля молодёжи. Перед тысячами российских и зарубежных участников ВФМ–2024 выступил Президент России Владимир Путин.

«Когда мы предложили вам приехать в Россию, мы ставили перед собой достаточно простые задачи. Мы хотели создать условия свободы, творчества, дружбы, которые позволили бы вам общаться друг с другом, найти новых друзей, а может быть, партнёров для ваших будущих проектов. Надеюсь, что это нам удалось. Но вам удалось ещё больше, чем мы ожидали. Именно вы создали здесь, на юге России, настоящий город молодёжи мира», – отметил Президент России.

Он отметил, что приехавшие на Фестиваль молодые люди многим отличаются друг от друга внешне, но при этом их объединяют традиционные ценности, которые являются фундаментом жизни и бытия. По словам Президента, в мире нет места сегрегации и ничьей исключительности, а все люди – равны с момента своего рождения.

Россия открыла свои двери для молодежи со всего мира, а Всемирный фестиваль молодежи стал местом для приобретения новых знакомств, обмена опытом и открытий.

Ребята из разных стран отметили масштаб мероприятия, положительные эмоции от общения с молодежью со всего света и, конечно, невероятные возможности узнать новое и поделиться своим опытом с другими.

Фестиваль объединил в себе разные культуры и народы, показав, что, несмотря на различия, будущее мира все строят вместе. Возможность пообщаться с молодежью из других стран помогает ребятам из России не только подтянуть знание английского, но и узнать о жизни и культуре других государств, а также рассказать о своей стране.

Участниками Фестиваля стали 10 тысяч российских граждан и такое же количество иностранцев. Организаторы получили 309 542 заявки на участие в ВФМ-2024 из 188 стран мира. За рубежом сформировано 95 национальных подготовительных комитетов, которые занимаются координацией иностранных участников.

Всемирный фестиваль молодежи состоялся в марте 2024 года на федеральной территории Сириус по указу президента России Владимира Путина в целях развития международного молодёжного сотрудничества. Организатором фестиваля выступает Росмолодёжь.

3. ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ И МИНИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО БАЛЛОВ, ПОДТВЕРЖДАЮЩЕЕ УСПЕШНОСТЬ ПРОХОЖДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из двух видов заданий экзаменационного билета

1. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на английском языке:

Оценка	Критерии оценивания
90-100	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности; • правильное использование соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки.
75-89	<ul style="list-style-type: none"> • понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, которые представлены в тексте; • предоставление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.
60-74	<ul style="list-style-type: none"> • правильное указание темы общественно-политического текста; • освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок.
0-59	<ul style="list-style-type: none"> • неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте; • отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок.

2. Представление результатов научного исследования на английском языке, которое выполнено поступающим в рамках бакалавриата:

Оценка	Критерии оценивания
90-100	<ul style="list-style-type: none"> • Поступающий умеет представить полное изложение основных положений своего научного исследования с указанием таких аспектов: а) актуальность работы; б) цели, задания; в) материал исследования; г) методы исследования; д) основные результаты и выводы.

	<ul style="list-style-type: none"> Поступающий должен продемонстрировать полученные навыки правильного и стилистически адекватного использования разнообразных грамматических форм и лексико-грамматических единиц, умение логически структурировать свой ответ с использованием средств передачи научной информации, знание терминологического аппарата исследования. Лексико-грамматическое оформление высказывания не должно содержать ошибок. Темп речи естественный. Диапазон лексических и грамматических структур широкий.
75-89	<ul style="list-style-type: none"> Поступающий не совсем точно формулирует общую цель исследования, а также допускает 1-2 грамматические или лексические ошибки, которые не влияют на понимание высказывания. Темп речи достаточно беглый. Диапазон лексических и грамматических структур адекватен поставленной задаче.
60-74	<ul style="list-style-type: none"> Поступающий не совсем подробно и полно формулирует актуальность проведенного исследования, его теоретическую и методологическую базы. Допускает до 5 фонетических или лексических ошибок. Темп речи средний. Диапазон лексических и грамматических структур в целом адекватен поставленной задаче, однако не отличается разнообразием.
0-59	<ul style="list-style-type: none"> Поступающий неправильно формулирует актуальность и цель, неточно и недостаточно подробно представляет результаты исследования, плохо разбирается в теоретической базе исследования, не может полно и четко представить общие выводы. Допускает больше 5 фонетических и грамматических или лексических ошибок. Темп речи замедленный. Диапазон лексических и грамматических структур не соответствует поставленной задаче.

Итоговая оценка по вступительному испытанию образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Магистерская программа: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)) определяется как среднее арифметическое результатов выполнения по двум видам заданий экзаменационного билета и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Максимальное количество баллов, полученных за решение экзаменационного билета, составляет 100 баллов.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешность прохождения вступительного испытания, – 60 баллов.

Общее количество баллов за вступительное испытание по английскому языку

Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по национальной шкале
90-100	5 (отлично)
75-89	4 (хорошо)
60-74	3 (удовлетворительно)
0-59	2 (неудовлетворительно)

4. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ

1. Images of Today's World / О. Л. Бессонова, О. Н. Сидоров, Ю. К. Островская и др. – Донецк: ДонНУ, 2012. – Ч. 1. – 2012. – 199 с.
2. Images of Today's World / О. Л. Бессонова, О. Н. Сидоров, Ю. К. Островская и др. – Донецк: ДонНУ, 2012. – Ч. 2. – 2013. – 234 с.
3. Advanced Language Practice: With key: English Grammar and Vocabulary / Michael Vince, Peter Sunderland. – Oxford: Macmillan Publ., 2003. – 326 p.
4. English of Media: Language and Rendering Practice: учебное пособие / О. Л. Бессонова, А. Р. Резникова, А. С. Ососкова и др. – Донецк: ДонГУ, 2023. – 266 с.
5. Лебедева М. С., Фролова Г. М. Язык средств массовой информации Великобритании и США. – Москва: МГЛУ, 2002. – 161 с.
6. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use: advanced – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 315 p.
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford University Press, 1998. – 1430 p.

Использованная литература

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология.
2. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.